MATSUDO INTERNATIONAL EXCHANGE ASSOCIATION

2020年7月1日
年　　報

和＆輪

No.28

編集発行　（公財）松戸市国際交流協会
〒271-0073　松戸市小根本7-8
京葉ガスF松戸第2ビル5階
☎047-366-7310（直通）Fax 047-308-6789
URL：https://www.miea.or.jp/
E-mail office@miea.or.jp

CONTENTS

はじめに…… P1
理事長あいさつ…… P2
会員の状況
入会案内
収支予算…… P3
役員・事務局の紹介
事業紹介…… P4・P5
会員の声…… P6・P7
まつど国際文化大使の
制度について…… P8

～はじめに～

本格的な夏の前に、木々の緑が色濃くなってまいりました。会員の皆様におかれましては、いかがお過ごしでしょうか。今年も皆様に「和＆輪」をお届けいたします。

松戸市国際交流協会は、本年3月15日に設立30周年を迎えることができました。これも会員の皆様をはじめ、市民の皆様のご支援、ご協力の賜物と深く感謝申し上げます。

さて、今年は新型コロナウイルスが大きな社会問題となっております。ＭＩＥＡにおきましても、感染拡大防止のため、7月までの事業については実施を見送りさせていただいたところです。事態は落ち着きつつありますが、未だ油断できない状況となっております。

ＭＩＥＡでは、様々な国の歴史、文化、伝統等にふれる講座やイベントを予定しておりますが、当分の間は三密を避けるなどの感染対策を行いながら、実施していく予定です。状況によっては、事業の変更や中止でご迷惑をおかけすることもあろうかと存じますが、出来得ることに全力を傾けてまいります。

どうぞ、会員の皆様のご理解、ご協力をよろしくお願い申し上げます。

理事長あいさつ

世界を通じ「和と輪」の心が大切な今!

理事長 伊藤 誠

公益財団法人松戸市国際交流協会（ＭＩＥＡ）が設立され31年目の今年、全世界を揺るがす事態が発生しました。中国、ヨーロッパ、米国を中心に全世界そして日本全国に拡大している「新型コロナウイルス」の大流行です。

今回の世界の対応を見て、私たちＭＩＥＡの年報タイトルである「和＆輪」という表題が心に沁みてきます。グローバル・スタンダードという言葉を耳にして久しいですが、それは決して、一方的に押し付け、押し付けられてするべき、されるべきものではありません。異文化理解と国際交流の大切さなど、相手をおもんばかり、配慮して対応することにより、初めて成立するものであると思います。

今年は、『東京2020オリンピック・パラリンピック』が東京で56年振りに開催される予定でしたが、「新型コロナウイルス」の流行のため1年延期となりました。これに伴い各競技の国際大会も中止や延期となっております。松戸市としても、東京オリンピック・パラリンピックでのドミニカ共和国とルーマニアのホストタウンとして事前キャンプを実施予定で準備を進めておりましたが、こちらも来年に持ち越しとなりました。

そして、来年2021年5月には、オーストラリアのホワイトホース市と姉妹都市提携50周年を迎え、ホワイトホース市長をはじめ、市民訪問団の皆様が松戸市に来られます。松戸市国際交流協会としても、皆様を心から歓迎したいと思っております。

今回の緊急事態を我々一人一人が心に刻み、教訓として後世に繋げるとともに、さらなる国際交流の充実、海外の皆様方との交流において大事な「和と輪」の心をさらに広めていくことが大切と思っております。会員の皆様、外国籍の方を含む松戸市民の皆様方のご協力をよろしくお願いいたします。

会員の状況

R 2.4.1現在

種　別	日本人	外国人／国・地域	法人	団体	学生	家族	計
会員数	268人	830人／52国・地域	31人	32人	37人	17人	1,215人

ホストファミリー登録者	通訳・翻訳登録者／登録言語	日本語ボランティア登録者
10人	38人／9言語	68人

（公財）松戸市国際交流協会（MIEA）では、随時、会員を募集しています。

☆いろいろな国の文化を知りたい。
☆いろいろな国の人と交流したい。
☆いろいろな国の人にかかわるボランティアをしてみたい。

このような方は、ぜひMIEAにご入会ください。松戸で国際交流を楽しみましょう！

ツイッターでMIEA最新情報発信中
フォローしてね！

賛助会費（年度ごと）

- 日本人会員 …… 3,000円
- 外国人会員 …… 1,000円
- 学生会員 …… 1,000円
- 家族会員 …… 5,000円
- 団体会員 …… 5,000円
- 法人会員 …… 10,000円

お問い合わせ
〒271-0073　松戸市小根本7-8
京葉ガスF松戸第2ビル5階
（公財）松戸市国際交流協会
TEL：047-366-7310　FAX：047-308-6789
Email: office@miea.or.jp
URL: https://www.miea.or.jp/

令和2年度収支予算書（増減計算方式 要約）

令和２年４月１日から令和３年３月31日までの収支予算をお知らせします。事業内容の充実に努め、市民の皆様中心の国際交流活動を推進してまいります。引き続き、皆様のご協力をお願いいたします。

令和２年度公益財団法人松戸市国際交流協会収支予算書（増減計算方式　要約）

令和2年4月1日から令和3年3月31日まで

（単位:円）

科　　目	２年度予算額	元年度予算額	増　　減
Ⅰ 一般正味財産増減の部			
１．経常増減の部			
(1) 経常収益			
①基本財産運用益	2,212,000	2,212,000	0
②受取会費	1,680,000	1,680,000	0
③事業収益	3,922,000	3,074,000	848,000
④受取補助金等	53,988,000	52,358,000	1,630,000
⑤寄付金等収入	5,000	5,000	0
⑥雑収益	11,000	11,000	0
⑦特定資産取崩収入	2,000,000	2,100,000	△ 100,000
経常収益計	63,818,000	61,440,000	2,378,000
(2) 経常費用			
①事業費	42,620,000	38,554,000	4,066,000
②管理費	21,198,000	24,486,000	△ 3,288,000
経常費用計	63,818,000	63,040,000	778,000
当期経常増減額	0	△ 1,600,000	1,600,000
２．経常外増減の部			
(1) 経常外収益			
経常外収益計	0	0	0
(2) 経常外費用			
経常外費用計	0	0	0
当期経常外増減額	0	0	0
当期一般正味財産増減額	0	△ 1,600,000	1,600,000
一般正味財産期首残高	2,000,000	3,600,000	△ 1,600,000
一般正味財産期末残高	2,000,000	2,000,000	0
Ⅱ 指定正味財産増減の部			
当期指定正味財産増減額	0	0	0
指定正味財産期首残高	300,000,000	300,000,000	0
指定正味財産期末残高	300,000,000	300,000,000	0
Ⅲ 正味財産期末残高	302,000,000	302,000,000	0

役員・事務局を紹介します

協会の役員とスタッフを紹介します。令和2年度の役員数は、理事7名、評議員9名、監事2名です。

名誉顧問	飯沼　誠
理 事 長	伊藤　誠
副理事長	木川　総一郎
常務理事	千石　秀幸
理　　事	羽毛田　信吾
	大橋　誠一
	大川　高明
	小川　哲也

評議員	藤塚　光慶
	須田　昌彦
	山口　桂明
	日向野　富士子
	藤田　耕平
	山田　和利
	八島　未和
	風戸　正
	中村　健二

監　　事	富田　将之
	髙橋　武弘

事　務　局	
事務局長	渡邊　武
次長	吉村　雅子
事務局員	トン　アイリス
	片山　麻里
	郭　秋霞
	小林　克巳
	中川　恵津子
	阿部　邦彦

MIEA事業紹介

2020.4.1 ～ 2021.3.31
OUR EVENTS

2020年度の主な事業について紹介します。
詳細は、後日「MIEAホームページ」「みぃあすてーしょん」等にてお知らせいたします。

第25回松戸市国際文化祭
Matsudo International Cultural Festival

日時：10月24日㈯10時～15時30分
会場：松戸市民会館

第31回国際交流パーティー
International Exchange Party

日時：12月13日㈰13時～15時30分
会場：森のホール21・4階レセプションホール

MIEA世界めぐり
MIEA World Tours

★英語による外国文化の紹介
Introduction of Foreign Cultures in English

・CIRと環境問題について話そう
日時：5月26日㈫《中止》

★英語によるチェコの文化紹介
Introduction of Czech Republic in English

日時：6月13日㈯《中止》

★CIR講座～世界の今を知ろう!全2回
Introduction of Foreign Cultures by CIRs

①アメリカ選挙大解剖 An American Election Dissection
日時：8月28日㈮ 10時30分～12時
講師：CIR Javier Gutierrez（アメリカ）

②#STAYHOME in ベトナム
日時：9月4日㈮ 10時30分～12時
講師：CIR Lê Ngân Há（ベトナム）

※両日とも**会場**：国際友好ルーム

このほか、
★日本の文化紹介
Introduction of Japanese Culture
★世界の料理体験
Cooking Class
★（仮）海外文化紹介フェスタ
Festival of Introducing Foreign Cultures
などを予定しています!

生け花体験（2020.2実施）

セネガル料理（2019.7実施）

※新型コロナウイルス感染症の拡大防止のため、掲載しているイベント等が変更・中止となる場合があります。ご了承ください。

スピーチコンテスト
Speech Contest

★第39回松戸市高校生英語スピーチコンテスト
English Speech Contest for High School Students
日時:8月22日㈯13時～　**会場**:市民劇場

★第29回外国人日本語スピーチコンテスト
Japanese Speech Contest
日時:2021年2月20日㈯13時～　**会場**:市民劇場

日本語スピーチコンテスト(2020.2実施)

語学講座
Language Courses

会場:国際友好ルーム

★初級フランス語(全8回)
Beginner's French Course
日時:5月29日㈮～7月17日㈮《中止》

★初級英会話(全5回)
Beginner's English Course
日時:9月1日㈫～10月6日㈫

★初級英語(全8回)
Beginner's English Course
日時:未定

★中級英語(全8回)
Intermediate English Course
日時:未定

日本語学習支援
Japanese Courses

★初級日本語教室(3学期制)
【1学期】5月7日～7月15日《中止》
【2学期】9月8日～12月8日
【3学期】1月7日～3月17日
昼の部:日・火・水・木・金曜日
夜の部:火曜日
会　場:国際友好ルーム(昼の部)
　　明市民センター(夜の部)

★日本語教育講演会(年2回)
実施予定時期:1回目　10月頃
　　2回目　2月頃

★ビジネス日本語教室　**日時**:未定

まつど国際文化大使
Matsudo International Cultural Ambassadors

※国際理解のための講座や交流イベントなどを開催する団体やサークルに大使を派遣します。(第22期18カ国・地域／32名)

★第23期まつど国際文化大使委嘱式＆懇親会
The 23rd Matsudo International Cultural Ambassadors Commission Ceremony & Tea Party
日時:9月6日㈰14時～　**会場**:森のホール21・4階レセプションホール

青少年姉妹都市等派遣
Youth Delegation

オーストラリア ホワイトホース市及び、本年から、更に松戸市の国際化を推進するため米国 カルフォルニア州 サンタクラリタ市への派遣を実施します。ホームステイなどを通じて国際理解を深め、国際性豊かな青少年を育成します。

★派遣期間　3月中旬の8～9日間
★派 遣 先:オーストラリア・ホワイトホース市、
　　アメリカ・サンタクラリタ市

その他
Others

★ワンデイ・トリップ One-Day Trip
実施日:11月予定　**行き先**:未定
★ホームステイ・ホームビジット
★姉妹都市交流
★海外からの受け入れ
★国際交流団体支援

会員の声 Member's Voice

MIEAで広がる友達の輪

藤原　晃代

2014年英語スピーチコンテスト

私とＭＩＥＡとのお付き合いは、かれこれ20年近くになります。松戸市に転入後、かねてより国際交流に興味があった私は、広報でＭＩＥＡのことを知り、迷わず会員になりました。初めて参加した深川江戸資料館への一日バス旅行では、中国の方々と知り合いになり、「どうぞよろしくお願いします」（初対面のあいさつ）は中国語で「請多多関照」と言うのだと教えてもらったのを、昨日のことのように覚えています。

日本語ボランティア養成講座にも参加し、講座終了後は市内の小学校で、中国から来たばかりの女の子の日本語指導を担当させていただきました。養成講座の同期の友人とは今でも年に一度集まり旧交を温めています。また、中高生英語スピーチコンテストの司会進行役を務めさせていただいたのは貴重な体験でした。その他にも、『世界の料理教室』『英語による世界めぐり』『初級外国語講座』などの講座を通して日本にいながらにして世界の様々な国の知識を深め、文化交流を楽しんでおります。

最近では、日本文化を海外出身の会員とともに楽しむイベントが特に気に入っています。和菓子や生け花を松戸市在住のその道のプロから学べる、しかも和やかな雰囲気の中で国境を越えて友達の輪を広げられるのはＭＩＥＡならでは。これからも松戸の国際交流の輪がどんどん広がりますように！

2018年和菓子づくり（左端が藤原さん）

私の国際交流活動

池田　学

市内東漸寺にて（前列右から2番目が池田さん）

私の国際交流活動の原点は、30数年前のスイスでのある出来事にあります。電車の乗り方が分からず困っていた時、現地の中年女性が来て助けてくれました。外国で不安を感じている時、現地の人に親切にしてもらうのがいかに嬉しいものかを実感しました。それ以来、自分も将来は外国人を気軽に手助けする活動をしたいと思ってきました。

会社が東京駅近くにあったので、困っていそうな外国人旅行者を見ると声をかけるようにしてきました。２年前には会社を退職したので、今はいろいろなボランティア活動をやっています。外国人向け活動は主にボランティア観光ガイドグループを通じて行っています。ここでは、外国人に松戸市内の観光案内をしたり、大学の留学生、日本語学校の生徒たちと、交流会を実施したりして、友好を深める活動をしています。ＭＩＥＡにも加入して、講演会、発表会、パーティーなどに参加して、視野を広げるようにしています。去年はラグビーワールドカップのボランティアに観客席案内係として参加し、世界各国の人たちを案内すると同時に試合観戦もできるというラッキーな体験もできました。来年は東京オリンピックのボランティアにも参加します。今後も、自分の外国語の能力を活かして少しでも国際親善に貢献できればと思っています。

ラグビーワールドカップ2019

会員の皆様を代表して、個人会員・まつど国際文化大使の皆様に原稿をお寄せいただきました。

現社会は【Global Village】

T.S Burney

2017年国際交流パーティー

こんにちは。私はパキスタン出身のT.S バルニーと申します。現在、日本で外国人タレント及び俳優として活動する傍ら報道関連の通訳・翻訳の仕事をしております。私は留学生だった頃、日本語学校の先生を始め、様々な分野の方々に大変お世話になり、いろいろと助けて頂きました。いつも感動させられる、日本の「思いやり」や「おもてなし」という考え方が、私は大好きです。

今から15年ぐらい前、国際交流イベントやボランティア活動に参加したいと思い、ネットでいろいろ調べた結果ＭＩＥＡと出会いました。早速、ＭＩＥＡの会員になり、現在、まつど国際文化大使として様々なイベントなどに参加しています。イベントごとに新しい人たちと出会い、大変嬉しく思っています。現在、日本は様々な面においてグローバル化が進み、身近に外国人がいることは珍しいことではありません。電子ネットワークによって世界はグローバルビレッジ【global village】つまり、「地球村」と言われる時代です。松戸市にも多国籍の外国人が数多く住んでおり、大変嬉しいことに、松戸市は国際交流に関して積極的に力を入れています。日本人と外国人の交流を図るために様々なイベントなどを計画し、実現に向けて頑張っています。まつど国際文化大使として、私に何か出来ることがありましたら、いつでもお気軽にＭＩＥＡまで声を掛けて頂ければ幸いです。どうぞよろしくお願いします。

(Love & peace)。

T.S バルニーさん

国際交流に関わって

Phomphanjai Budsarin

2017年松戸市国際文化祭

私はタイ王国出身のポンパンジャイブッサリンと申します。

松戸市国際交流協会に入会し、日本の文化を沢山勉強致しました。先年、父親の法要で帰国する際、日本米とすし酢を持参しました。お寺に料理を奉納するには何がいいかと日本語教室のボランティアさんに相談したところ日本料理がよいのではないかとアドバイスをいただいたからです。国際交流で教わった日本料理（巻き寿司）を作りお寺に供養に行きました。お坊さん方に大変喜んで頂いて、お寿司が不足するほどでした。

こんなに喜んでいただけるなら近所の人や友達にもご馳走したいと思い、タイで食材を買いに行きました。しかし日本米と表示されてはいましたが、持参した日本のお米とすし酢とは味が若干違い、あまり上手にはできませんでした。それでも皆さん大変美味しいと一瞬のうちに完食してくれました。

松戸市国際交流協会を通じ、沢山日本の文化に触れ、理解しながらタイ王国に伝達し、タイの文化や観光などを多くの日本人に紹介し、両国の交流に携わり仲良くなりたいと思っております。これからもよろしくお願いします。

今世界は新型コロナで大変ですが、みんなで一緒にコロナに打ち勝ちましょう。落ち着いたら、また帰国した折に文化の交流に励みたいと思います。

中央がブッサリンさん

まつど国際文化大使の制度について

Matsudo International Cultural Ambassadors

「まつど国際文化大使」の制度をご存知ですか

「まつど国際文化大使」は、松戸市内で開催される国際理解のための講座や、市民との交流イベントなどで、自国(出身国)の文化・生活・芸術などを紹介するために「まつど国際文化大使」を派遣する制度です。

例えば①

あなたの学校で大使を招き、各国の話をしてもらう。(生徒に自国の文化・遊び・歌・言葉などを教える)

例えば②

団体、サークルで大使を招き、その国の料理をいっしょに楽しむ。(自国の料理の紹介・実技指導)

2018年八柱さくらまつりのステージの様子です。毎年、多くのまつど国際文化大使が出演し、自己紹介や出身国などのＰＲを行っています。桜の下、鮮やかな各国の民族衣装がおまつりに来られた方々を魅了しました。

今年の２月に松戸市立松戸高等学校で開催された異文化理解講座の様子です。写真は、ペルー出身の松本ロズメリーさんがペルーの文化（料理、民族衣装、楽器など）について紹介しているところです。

第22期まつど国際文化大使

現在、18の国と地域から32人の「まつど国際文化大使」が活動しています。
いろいろな国の文化にじかに触れるチャンスです。
あなたの学校、団体、サークルのイベントに呼んでみませんか。